Porównanie tłumaczeń Judy 1:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Biada im, że — drogą — Kaina poszli, i — błędem — Balaama [dla] zapłaty zostali pogrążeni, i — buncie — Korego zostali zniszczeni.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Biada im bo drogą Kaina poszli i oszustwie Balaama zapłatą zostali wylani i w sporze Korego byli zgubieni
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Biada im, że poszli drogą Kaina* i dla zapłaty rozlali się w oszustwie Balaama,** i poginęli w buncie Korego.***[1)2)3)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Biada im, bo drogą Kaina poszli, i łudzeniu (za) Balaama zapłatę dali się stracić, i buntowi Korego dali się zgubić.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Biada im bo drogą Kaina poszli i oszustwie Balaama zapłatą zostali wylani i (w) sporze Korego byli zgubieni
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Biada im! Poszli drogą Kaina. Dla zysku wplątali się w oszustwo Bileama. Są jak ci, którzy poginęli w buncie Korego.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Biada im, bo poszli drogą Kaina, udali się za błędem Baalama dla zapłaty i zginęli w buncie Korego.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Biada im! bo się drogą Kainową udali, a za błędem Baalamowej zapłaty puścili się i przeciwieństwem Korego poginęli.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Biada im, iż się drogą Kaimową udali, a zwiedzieniem Balaamowym zapłatą rozpuścili się, a w przeciwieństwie Korego poginęli.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Biada im, bo poszli drogą Kaina i oszustwu Balaama za zapłatę się oddali, a w buncie Korego poginęli.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Biada im! Bo poszli drogą Kaina i pogrążyli się w błędzie Balaama dla zapłaty, i zginęli w buncie Korego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Biada im, bo poszli drogą Kaina, dla zapłaty pogrążyli się w oszustwie Balaama i zginęli w buncie Korego.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Biada im, bo zeszli na drogę Kaina! Dla pieniędzy popełnili oszustwo Balaama i skazali się na zagładę jak zbuntowany Kore!

1) <x>10 4:3-8</x>; <x>690 3:12</x>
2) <x>40 22:7-8</x>; <x>40 31:16</x>; <x>680 2:15</x>; <x>730 2:14</x>
3) <x>40 16:19-35</x>

PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Biada im, bo poszli drogą Kaina, odsunęli się od nagrody przez błąd Balaama, poddali się zgubie buntem Korego.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Biada im! Zeszli bowiem na drogę Kaina, za przykładem Bileama dla pieniędzy pogrążyli się w błędach, jak buntowniczy Kore skazali się na zgubę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Biada im, gdy zeszli na drogę Kaina i dla pieniędzy popełnili błąd Balaama, a giną zbuntowani jak Kore.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Лихо їм, бо вони пішли дорогою Каїновою, і попали в оману Валаамової винагороди й загинули в бунті Корея.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Biada im, bo poszli drogą Kaina, zostali oddani szaleństwu zapłaty Balaama i zniszczyli się sporem Korego.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Biada im, bo obrali drogę Kaina, za pieniądze oddali się błędowi Bil'ama, zostali zgładzeni w buncie Koracha.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Biada im, ponieważ poszli ścieżką Kaina i dla zapłaty puścili się błędną drogą Balaama, i poginęli w buntowniczej mowie Koracha!
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Marny ich los! Poszli bowiem w ślady Kaina, który był mordercą, oraz Baalama, który dla pieniędzy był gotów popełnić zło, a także Korego, który zbuntował się przeciwko Bogu i został za to zgładzony. Ich spotka taki sam los!